



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ • МОСКВА • КРАСНОДАР

KUNKEL'S ROYAL EDITION.



— 60 —

SELECTED STUDIES

CRAMER-BUELOW



Book I, Containing Studies Nos. 1 to 15,	- - - - -	\$1 50
Book II, Containing Studies Nos. 16 to 30,	- - - - -	1 50
Book III, Containing Studies Nos. 31 to 45,	- - - - -	1 50
Book IV, Containing Studies Nos. 46 to 60,	- - - - -	1 50
<u>Complete in Cloth, Flexible Cover,</u>	- - - - -	4 00

St. Louis: KUNKEL BROTHERS, Publishers.

SPECIAL NOTICE.

Our Publications can be obtained at all first-class Music Stores. Whenever parties inform you that same are out of print or not to be had, send direct to us and be convinced of the contrary.

ИОГАНН КРАМЕР

60
ИЗБРАННЫХ
ЭТЮДОВ
ДЛЯ ФОРТЕПИАНО



Редакция и примечания
Г. БЮЛОВА

Русский перевод
Г. ЛАРОША и Н. КАШКИНА

Издание третье, стереотипное



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ · МОСКВА · КРАСНОДАР

К 78 Крамер И. 60 избранных этюдов для фортепиано : ноты / И. Крамер. — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань : ПЛАНЕТА МУЗЫКИ, 2020. — 152 с. — (Учебники для вузов. Специальная литература). — Текст : непосредственный.

ISBN 978-5-8114-5075-6 (Изд-во «Лань»)

ISBN 978-5-4495-0494-4 (Изд-во «ПЛАНЕТА МУЗЫКИ»)

ISMN 979-0-66005-216-7 (Изд-во «ПЛАНЕТА МУЗЫКИ»)

Иоганн Баптист Крамер (1771–1858) — британский пианист и композитор германского происхождения. Сборник этюдов предназначен для учащихся музыкальных учебных заведений, а также педагогам фортепиано.

УДК 786
ББК 85.31я73

К 78 Cramer J. 60 selected etudes for piano : sheet music / J. Cramer. — 3th edition, ster. — Saint-Petersburg : Lan : THE PLANET OF MUSIC, 2020. — 152 pages. — (University textbooks. Books on specialized subjects). — Text : direct.

Johann-Baptist Cramer (1771–1858) was an English pianist and composer of German origin. The collection of etudes is intended for students of musical educational institutions, as well as piano teachers.

Редакция и примечания
Г. БЮЛОВ

Русский перевод:
Г. ЛАРОШ и Н. КАШКИН

Обложка
А. Ю. ЛАПШИН

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Allegro <i>ff p</i>	Pag. 9	11.	Moderato <i>p sempre tenuto</i>	Pag. 29
2.	Allegro <i>mf</i>	" 11	12.	Allegro <i>mf leggera</i>	" 31
3.	Moderato espressivo <i>p</i>	" 13	13.	Allegro non troppo <i>f</i>	" 35
4.	Allegro con spirito <i>f</i>	" 15	14.	Andante <i>dolce, legato</i>	" 37
5.	Vivace <i>mf dim. f</i>	" 17	15.	Lento <i>cantabile dolce</i>	" 39
6.	Allegro moderato <i>pp</i>	" 19	16.	Moderato <i>p cresc.</i>	" 43
7.	Moderato <i>p sempre legato</i>	" 21	17.	Vivace <i>mf legg.</i>	" 45
8.	Moderato con espressione <i>p</i>	" 23	18.	Allegro <i>pp cresc.</i>	" 47
9.	Moderato <i>p dolce, sempre legato</i>	" 25	19.	Allegro <i>f</i>	" 49
10.	Allegro brillante <i>f</i>	" 27	20.	Allegro <i>f</i>	" 51

21. **Allegro agitato** Pag. 53

22. **Allegro moderato** " 55

23. **Presto** " 57

24. **Moderato** " 59

25. **Allegro moderato** " 61

26. **Allegretto** " 63

27. **Allegro** " 65

28. **Allegro non tanto** " 67

29. **Allegro vivace** " 69

30. **Maestoso** " 71

31. **Moderato** Pag. 74

32. **Maestoso energico** " 77

33. **Allegro con brio** " 79

34. **Moderato** " 81

35. **Allegro assai** " 83

36. **Moderato assai** " 85

37. **Allegro con brio** " 87

38. **Allegro con spirito** " 89

39. **Presto** " 91

40. **Allegro** " 93

41. **Allegro con fuoco**
sempre f Pag.

42. **Prestissimo**
mf ”

43. **Molto agitato**
mf ”

44. **Andante espressivo**
dolce e sempre legatissimo ”

45. **Allegro molto agitato**
sf ”

46. **Allegro strepitoso**
f ”

47. **Allegro**
mf ”

48. **Allegro moderato, ma energico**
p marc. ”

49. **Allegro**
f ”

50. **Con moto**
p ”

51. **Allegro**
p *sempre staccato* Pag. 121

52. **Scherzando**
mf legg. ” 124

53. **Andante maestoso ed espressivo**
mf un poco agitato ” 127

54. **Allegro con spirito**
f ” 131

55. **Moderato espressivo**
dolce ” 135

56. **Arioso moderato**
dolce ” 138

57. **Molto agitato**
f ” 141

58. **Allegro moderato**
sf ” 144

59. **Allegro**
mf ” 147

60. **Moderato assai**
mf ” 149

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий сборник — «60 избранных этюдов для фортепиано» И. Б. Крамера в редакции Бюлова — принадлежит к числу лучших образцов той части фортепианной литературы, которая преследует учебные цели, помогая начинающим пианистам овладеть крепкой техникой игры.

Иоганн Баптист Крамер (1771–1858) был плодовитым и успешным композитором, пианистом, музыкальным издателем. Он родился в немецком городе Мангейме, его отцом был Вильгельм Крамер (1746–1799), известный скрипач и дирижер. Юноша получил отличное музыкальное образование, обучаясь игре на фортепиано у И. С. Шрётера и М. Клементи, теории музыки — у К. Ф. Абеля. Как и его отец, молодой человек рано уехал в Лондон и всю жизнь прожил в Англии.

Крамер был признанным концертующим пианистом, с большим успехом выступавшим в Англии и Европе. Он отличался виртуозной техникой и красивым туше; Крамера-пианиста высоко ценил Бетховен — музыканты были знакомы и поддерживали хорошие отношения.

В 1824 г. Крамер вместе с компаньонами основал фирму „Cramer & Co.“ — фабрику по производству фортепиано и музыкальное издательство. Дела пошли замечательно, и фирма благополучно существовала на протяжении 140 лет.

Наконец, Крамер оставил обширное композиторское наследие: девять фортепианных концертов, камерные произведения — квартеты, квинтеты, около пятидесяти сонат для разных инструментов в сопровождении фортепиано, около двухсот фортепианных сонат, школу игры на фортепиано и многочисленные этюды. Именно сонаты и особенно этюды оказались наиболее ценной частью творчества Крамера. Этюды Крамера выдержали бесчисленное количество изданий и пользуются стойким, неослабевающим успехом у педагогов и учеников вот уже почти два столетия.

Этюды Крамера — возможно, не претендующие на особенное изящество — тем не менее, являются талантливыми, достойными сочинениями своего рода. Иначе они не были бы столь востребованы, иначе на них не обратил бы свое внимание такой выдающийся музыкальный деятель XIX века, как Ганс фон Бюлов (1830–1894) — немецкий дирижер, пианист, педагог, композитор.

Слава дирижера фон Бюлова была такой же громкой, как скрипача Паганини или пианиста Листа. Он служил придворным капельмейстером в Мюнхене и Ганновере, руководил оркестром в городе Майнингене, выведя его на уровень одного из лучших в Германии; был первым дирижером Берлинского филармонического оркестра; дирижировал премьеры «Тристана и Изольды» и «Нюрнбергских мейстерзингеров». Именно Бюлов заложил основы современной традиции репетиций опер: разучивание партий с певцами под фортепианный аккомпанемент, отдельно — репетиции с оркестром, затем — репетиции на сцене под оркестр. Как дирижер и пианист Бюлов отдавал предпочтение произведениям Вагнера, Листа, Бетховена, Чайковского, Брамса. Он много гастролировал как пианист, его игра отличалась интеллектуальной глубиной и энергией; преподавал в консерватории Гамбурга и Фортепианной школе Клиндворта в Берлине. Композиторское наследие Бюлова включает в себя оркестровые и фортепианные пьесы, романсы и редакции фортепианных сочинений Баха, Бетховена, Вебера, Крамера.

Настоящий сборник «60 избранных этюдов для фортепиано» Бюлов составил из Этюдов, соч. 50. Сначала сборник включал в себя 50 этюдов, затем было добавлено еще десять. Бюлов снабдил издание подробными комментариями и добавил некоторые особые редакторские пометки, которые при дальнейших изданиях были сняты.

Русский перевод выполнили музыковед и композитор Герман Августович Ларош (1845–1904) и музыкальный критик и педагог Николай Дмитриевич Кашкин (1839–1920).

*Музыкальная редакция
издательства «Планета музыки»*

[Скропо]

1.

Allegro. ♩ = 132.

sempre legatissimo

Ф.-п.

ff

p

cresc.

(5)

(10)

ff

f

dimin.

cresc.

[Ckopo]

Allegro. $\text{♩} = 88$.
ten. sempre

2.

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piece is marked 'Allegro' with a tempo of 88 beats per minute. The first system (measures 1-3) starts with a dynamic of *mf* and includes the instruction *ten. sempre*. The second system (measures 4-6) features a dynamic of *p*. The third system (measures 7-9) includes a *dim.* instruction. The fourth system (measures 10-12) starts with a dynamic of *mf*. The fifth system (measures 13-15) features a dynamic of *sfx*. The sixth system (measures 16-18) includes dynamics of *dim.*, *p*, *cresc.*, and *mf*. Fingerings and articulation marks are present throughout the score.

(20)

cresc.

f

dimin.

(25)

mf

3f

dimin.

p

pü p

pp

ten.

1. Устойчивая постановка крайних пальцев и выдерживание ими взятых клавиш — главное условие для получения полезных результатов от этого этюда. Проходящая при этом подмена пальцев должна производиться возможно быстрее.
2. Движение средних пальцев в обеих руках, сохраняя равномерную легкость, должно выражать естественный мелодический рисунок фигуры, т. е. давать некоторое нарастание звука при движении вверх и ослабление его книзу.

[Скоро, с воодушевлением]
Allegro con spirito. ♩ = 132.

4.

First system of musical notation for piano, measures 1-4. The music is in D major and 2/4 time. The right hand starts with a quarter rest followed by eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *f e sempre legato* is present.

Second system of musical notation for piano, measures 5-8. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand maintains the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation for piano, measures 9-12. This system features more complex rhythmic patterns with sixteenth notes and slurs. A measure number (5) is indicated at the beginning of the system.

Fourth system of musical notation for piano, measures 13-16. The music becomes more intricate with sixteenth-note runs. A *dim.* (diminuendo) marking is present. A measure number (10) is indicated at the end of the system.

Fifth system of musical notation for piano, measures 17-20. The right hand has a melodic line with slurs, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *cresc.* (crescendo) marking is present.